from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

## Basque / Euskera

**General**

Michelena, Luis. "L'euskaro-caucasien." In *Le Langage.* Ed. André Martinet. (Encyclopédie de la Pléiade, 25). Paris: Gallimard, 1968. 1414-40.\*

**Miscellaneous**

Baroja, Pío. "El vascuence." In *Pío Baroja: Obras Completas XVI: Obra dispersa y epistolario: Textos dispersos - Páginas de autocrítica - Prólogo a textos ajenos - Artículos - Epistolario selecto.* Ed. José-Carlos Mainer. Rev. Juan Carlos Ara Torralba. Barcelona: Galaxia Gutenberg / Círculo de Lectores, 2000. 959-61.

Unamuno, Miguel de. "La cuestión del vascuence." Sept.-Oct. 1902. In Unamuno, *Ensayos.* Prologue and notes by Bernardo G. de Candamo. 2 vols. 4th ed. Madrid: Aguilar, 1958. 1.379-406.\*

# Case

Davidse, Kristin, and Béatrice Lamiroy, eds. *The Nominative and Accusative and Their Counterparts.* (Case and Grammatical Relations Across Languages, 4). Amsterdam: John Benjamins, 2002.\* (Romance and Germanic languages, Polish, Basque, Cora, Warrwa, Ewe).

**Contact**

Echenique Elizondo, Mª Teresa. "Castellano y lengua vasca en contacto: ¿hubo un lengua criolla a fines del siglo XIX en Bilbao?" *Analecta Malacitana* 20.1 (1997): 59-72.\*

**History and Origin**

EFE. "Un lingüista asegura que el euskera procede del dogón." *El Correo* 5 April 2013. (Jaime Martín).

 <https://www.elcorreo.com/vizcaya/20130404/mas-actualidad/sociedad/linguista-asegura-euskera-procede-201304041322.html>

 2021

Guiter, Enrique. "Nota sobre el vascuence de las 'Glosas Emilianenses'." *Cuadernos de Investigación Filológica* 5.1/2 (1979): 145-48.\*

Mitxelena, Luis. *Sobre la historia de la lengua vasca.* Diputación Foral de Guipúzcoa, 1998.

Pérez de Ana, Juan Manuel. "Elorriaga y la euskaldunización tardía." *Macizo del Gorbea* (Oct. 2016).\*

 <http://macizodelgorbea.blogspot.com.es/2016/10/elorriaga-y-la-euskaldunizacion-tardia.html>

 2016

Prósper, Blanca María, and Francisco Villar. *Vascos, celtas e indoeuropeos: Genes y lenguas.* Salamanca, 2005.

Trask, R. L. *The History of Basque.* London: Routledge, 1996.

**Lexis**

Buesa Oliver, Tomás. "Léxico vasco relativo al tiempo en la Navarra Nordoriental (Partido de Aóiz)." In *Homenaje a Francisco Yndurain.* Foreword by Antonio Beltrán. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, Facultad de Filosofía y Letras, 1972. 65-106.\*

**Morphology**

Eguren, Luis. "El morfema de alocutivo del euskera y el modelo de gramática." *Hermeneus* 2 (2000): 95-118.\*

Hualde, José Ignacio. "On the Loss of Ergative Displacement in Basque and the Role of the Analogy in the Development of Morphological Paradigms." In *The Linguist's Linguist: A Collection of Papers in Honour of Alexis Manaster Ramer.* Ed. Fabrice Cavoto. 2 vols. Munich: Lincom Europa.

**Politics of language**

Palacios Zuasti, José Ignacio. "El batúa es un 'kuento político'." *Somatemps* 22 Sept. 2018.\*

 <https://somatemps.me/2018/09/22/el-batua-es-un-kuento-politico-por-jose-ignacio-palacios/>

 2018

**Sociolinguistics**

Altuna Zumeta, Olatz, et al. *Medición del uso de las lenguas en la calle, Euskal Herria 2016.* Soziolinguistica Klusterra, 2017.

Lasagabaster, David. *Las lenguas de la diáspora vasca en el Oeste de los Estados Unidos.* Bilbao: Lete, 2006.

**Teaching Basque**

Internet resources

"Ikastola." *Wikipedia: La enciclopedia libre.\**

 <https://es.wikipedia.org/wiki/Ikastola>

 2016

# Translation

Auzmendi Aierbe, Lurdes. "Euskal itzulpengintzaren eta interpretazioaren ikerketa-bideak: laborategi erraldoia." In *Trasvases culturales: Literatura – Cine – Traducción.* Ed. Raquel Merino, J. M. Santamaría, and Eterio Pajares. Bilbao: Servicio editorial de la Universidad del País Vasco, 2005. 329-32.\*

Barambones Zubiria, Josu. "Euskarara bikoizten diren ikus-entzunezko telebista-produktuak: ikerketa esparru landu gabea." In *Trasvases culturales: Literatura – Cine – Traducción.* Ed. Raquel Merino, J. M. Santamaría, and Eterio Pajares. Bilbao: Servicio editorial de la Universidad del País Vasco, 2005. 323-27.\*

Doiz Bienzobas, Aintzane. "La traducción de los verbos de movimiento del inglés al euskara." In *AEDEAN: Proceedings of the 23rd International Conference (León, 16-18 de diciembre, 1999).* CD-ROM. León: AEDEAN, 2003.\*

González García, Erika. "Interpretazioren ikerketa-erronka berriak." In *Trasvases culturales: Literatura – Cine – Traducción.* Ed. Raquel Merino, J. M. Santamaría, and Eterio Pajares. Bilbao: Servicio editorial de la Universidad del País Vasco, 2005. 319-22.\*

López Gaseni, Manu. "Itzulitako literaturaren inguruko azterbideak." In *Trasvases culturales: Literatura – Cine – Traducción.* Ed. Raquel Merino, J. M. Santamaría, and Eterio Pajares. Bilbao: Servicio editorial de la Universidad del País Vasco, 2005. 333-35.\*

Manterola Agirrezabalaga, Elizabete. "Una mirada hacia la traducción literaria del euskera al castellano." *Hermeneus* 16 (2014): 177-208.\*

Uribarri, Ibon, et al. "Euskal itzulpengintzaren eta interpretazioaren ikerketa-bideak." In *Trasvases culturales: Literatura – Cine – Traducción.* Ed. Raquel Merino, J. M. Santamaría, and Eterio Pajares. Bilbao: Servicio editorial de la Universidad del País Vasco, 2005. 309-11.\*

\_\_\_\_\_. "Líneas de interpretación en el área de la traducción e interpretación vasca." In *Trasvases culturales: Literatura – Cine – Traducción.* Ed. Raquel Merino, J. M. Santamaría, and Eterio Pajares. Bilbao: Servicio editorial de la Universidad del País Vasco, 2005. 313-17.\*

Zabalondo, Beatriz. (U del País Vasco). "Bikoizketa euskaraz." In *Trasvases culturales: Literatura – Cine – Traducción.* Ed. Raquel Merino, J. M. Santamaría, and Eterio Pajares. Bilbao: Servicio editorial de la Universidad del País Vasco, 2005. \*